BRUNN AND ORNSTEIN FAMILY PHOTOGRAPHS AND DIARY, 1915-1950
2004.225.2

United States Holocaust Memorial Museum Archives
100 Raoul Wallenberg Place SW
Washington, DC 20024-2126
Tel. (202) 479-9717 e-mail: reference@ushmm.org

Below is the transcription and translation of Lajos Ornstein's diary. The translation is in chronological order does not follow the exact order of the diary.

https://collections.ushmm.org
Contact reference@ushmm.org for further information about this collection

	Transcription	Translation
Title page 3296	Dr. (?) telefon (?) 7.. 962 III. 30.	Dr. (?) phone (?) 7.. 962 March 30.
	1944	1944
Name Address 3297	Ornstein Lajos Hajdúnánás Báthory u. 13. 317-712 IV/.. … 000 9/1 (?)	Lajos Ornstein Hajdúnánás 13 Báthory street 317-712 IV/.. … 000) 9/1 (?)
page 3298		[ads of the Jenő Pollák cement trade co.]
3299	[Január] 26 – 11 óra tárgyalás	[January] 26 – 11 am meeting
3300	11 [óra] (?)	11 [am] (?)
3301		
3302	1	1 [weeks from June 12 to December 31 are numbered 1-15]
3303	6 8	6 8
3304		
3305		
3307 3306 is missing!	26 27 28 29 30 31 Roth Rózsa II. Batthyány u. 7. V. e. 1. (?) 357-712	26 27 28 29 30 31 Rózsa Roth District 2, 7 Batthyány street 5th floor No. 1. (?) 357-712
first page	S.. … renc (?) 106/[1?]71. musz (?) szd. [század?] L.. gazdasága … …. … ?	… … …. labor service (?) company no. 106/[1?]71. estate of (?) …. … …. … ?
January 1944		
1 Sa	K.K.M. 36.918/1943 II.	K.K.M. 36.918/1943 II. [number of a decree by the Ministry of Commerce and Transport]
2 Su	Szi..v.n … Gy (?) Akác[fa utca] (?) II. [V?] 30. ajtó	[name of a person]? Akácfa street ˙(?) [Budapest, District 7] 2d [5th?] floor No. 30.
3 Mo	Ornstein Lajos Hn. [Hajdúnánás] ../v-t (?) Aut. Orth. Izr. Hitk. H[ajdú]nánás	Lajos Ornstein Hn. [Hajdúnánás] ../v-t (?) Aut[onomous] Orth[odox] Isr[aelite] Comm[unity] H[ajdú]nánás
4 Tu		

https://collections.ushmm.org

https://collections.ushmm.org
Contact reference@ushmm.org for further information about this collection

5 We	**[1]944. III. 13.** **242/1944** **… …** **Jb. [Jászberény]**	**March 13, [1]944.** **242/1944. [number of a decree?]** **… …** **Jb. [Jászberény][1]**
6 Th	**Takaró Ferenc P 80**	**Ferenc Takaró 80 *pengős*[2]**
7 Fr **8 Sa**	**Ö. Stern Salamonné (?)** **Goldberg u. (?) Rudolfn[é]** **Herbst Teréz** **…ham Debrecen u. 1.** **O. cuk.. (?)**	**Mrs. Salamon Stern [widow]** **Mrs. Rudolf Goldberg u. (?) [neé ?] Teréz Herbst** **1 …ham street, Debrecen** **O. cuk.. (?)**
9 Su	**B. Árm[in] Bp.** **2100- [2500?]** **B. Adolf Nv. [Hv.?]** **3200-**	**Arm[in] B. Budapest** **2100- [2500?] [pengős]** **Adolf B. Nv. [Hs.?] [can be Nagyvárad, Hajdúnánás??]** **3200- [pengős]**
10 Mo	**D. L. O. 220-786**	**D. L. O. 220-786**
11 Tu **12 We**	**Szercsenyi Tivadar** **136-374** **Budapest** **VIII. Sándor u. 30/b.**	**Tivadar Szercsenyi[3]** **136-374** **Budapest** **District 8, 30/b. Sándor street [today: Bródy Sándor street]**
13 Th **14 Fr**	**Virág u. 24.** **I. emelet** **2x2 szobás** **lakatlan** **fürdősz[oba] és mellékhelyiség** **és 2 sz. kere… épület** **Adómentes 180000**	**24 Virág street[4]** **First floor** **2x2 rooms** **unoccupied** **bathroom and toilet and 2 …** **building** **Free of tax 180000 pengős**
15 Sa **16 Su**	**Nagyvárad u. 18.** **2x3 szobás** **250000** **mellékhely[iség]** **furen (??)** **és … 2x2 szoba** **mellékhely[iség]** **…kk.**	**18 Nagyvárad street[5]** **2x3 rooms** **250000 pengős** **toilet** **… (??)** **and .. 2x2 rooms** **toilet** **…**
17 Mo **18 Tu**	**Lakók** **205 31 Július (?)** **P 45–**	**Tenants** **205 July 31 (?)** **45 pengős**

[1] Major military labor service center app. 50 miles east of Budapest
[2] Hungarian currency at the time, a decent salary was between 500 and 1000 pengős. The entry probably refers to a sum lent or borrowed from a labor service guard.
[3] A dental technician by this name is mentioned in the documents of the Boy's Secondary School of the Pest Israelite Community. Budapest Municipial Archives, RG VIII.265.
[4] There was no Virág street either in Budapest or Hajdúnánás. Maybe Budapest suburbs, Debrecen or Hajdúdorog?
[5] Probably in Budapest suburbs

https://collections.ushmm.org

19 We	**~~…~~**	**~~…~~**
20 Th	**~~D.H.P. USA~~** **~~…~~** **~~P.n..el~~** **~~…~~** **~~Orb..~~**	**~~D.H.R. USA~~ [United States]** **~~…~~** **~~P.n..el~~** **~~…~~** **~~Orb..~~**
21 Fr		
22 Sa		
23 Su		
24 Mo		
25 Tu		
26 We		
27 Th		
28 Fr		
29 Sa		
30 Su		
31 Mo		
February 1944		
1 Tu		
2 We		
3 Th		
4 Fr	**2800–** **420** **3200–1000** **1200–1000** **200** **tkp (?)**	**2800–** **420** **3200–1000** **1200–1000** **200 [pengős]** **...**
5 Sa		
6 Su	**Burger** **m. 200- 39.300**	**Burger** **m.(?) 200- 39.300**
7 Mo		
8 Tu		
9 We		
10 Th		
11 Fr		
12 Sa		
13 Su		
14 Mo		
15 Tu		
May 1944		
1 Mo		
2 Tu		
3 We		
4 Th		

5 Fr		
6 Sa		
7 Su		
8 Mo		
9 Tu		
10 We		
11 Th		
12 Fr		
13 Sa		
14 Su		
15 Mo		
16 Tu		
17 We		
18 Th		
19 Fr		
20 Sa		
21 Su		
22 Mo		
23 Tu		
24 We		
25 Th		
26 Fr		
27 Sa		
28 Su		
29 Mo		
30 Tu		
31 We		
June 1944	See the entries from June 1945!	
1 Th		
2 Fr		
3 Sa		
4 Su		
5 Mo		
6 Tu		
7 We		
8 Th		
9 Fr	See the entry of June 8, 1945!	
10 Sa		
11 Su		
12 Mo		
13 Tu		
14 We		
15 Th		
16 Fr		

17 Sa		
18 Su		
19 Mo		
20 Tu		
21 We		
22 Th		
23 Fr		
24 Sa		
25 Su	See the entry of June 25, 1945	
26 Mo		
27 Tu		
28 We		
29 Th		
30 Fr		
July 1944		
1 Sa		
2 Su		
3 Mo		
4 Tu		
5 We		
6 Th		
7 Fr		
8 Sa		
9 Su		
10 Mo		
11 Tu		
12 We		
13 Th		
14 Fr		
15 Sa		
16 Su		
17 Mo	**–„–**	**ditto**
18 Tu	**–„–**	**ditto**
19 We	**–„–**	**ditto**
20 Th	**–„–**	**ditto**
21 Fr	**Db. [Debrecen] Vígkedvű Mihály utcából indultunk vasúton H[ajdú]hadházra N.M. (?)**	From the **Vígkedvű Mihály street in Debrecen we departed by train to Hajdúhadház N. M. (?)**
22 Sa	**[Blank]**	**[Blank]**
23 Su	**[Blank]**	**[Blank]**
24 Mo	**[Blank]**	**[Blank]**

https://collections.ushmm.org
Contact reference@ushmm.org for further information about this collection

25 Tu	[Blank]	[Blank]
26 We	**Hajdúhadházról 1/3 [fél 3?] indulás Békéscsabára**	**At 2.30 pm (?) leaving from Hajdúhadház to** Békéscsaba
27 Th	**10 h Este indultunk el a Hadházi állomásról**	**At 10 o'clock in the evening we departed from the railroad station in Hajdúhadház**
28 Fr	**Este érkeztünk B[ékés]csabára A neológ iskolába szállásoltak be**	**We arrived in B[ékés]csaba in the evening. We were quartered in the Neologue [Jewish elementary] school**
29 Sa	**du 2h indult[unk] Bralik (?) tanya 462.-**	**We departed at 2 pm to the Bralik (?) farm 462**
30 Su	**Laurinyec tanyai istállóban ..unk**	**Laurinyec farm, [we] ..[did something] in the stable**
31 Mo	**Munka, vízben levezető árok …**	**Work in water, [digging a] downcomer …**
August 1944		
1 Tu		
2 We		
3 Th		
4 Fr		
5 Sa		
6 Su		
7 Mo		
8 Tu		
9 We		
10 Th		
11 Fr		
12 Sa		
13 Su		
14 Mo		
15 Tu		
16 We		
17 Th		
18 Fr		
19 Sa		
20 Su		
21 Mo		
22 Tu		

https://collections.ushmm.org

https://collections.ushmm.org
Contact reference@ushmm.org for further information about this collection

23 We		
24 Th		
25 Fr		
26 Sa	[blank]	[blank]
27 Su	[blank]	[blank]
28 Mo	**B.. tartozik (?)** **M... g...** **ledobott m... k..** **E...**	... ...
29 Tu	[blank]	[blank]
30 We		
31 Th		
September 1944		
1 Fr		
2 Sa		
3 Su		
4 Mo		
5 Tu		
6 We		
7 Th	[blank]	[blank]
8 Fr	**Geszt Gyorpu[szta]** **uradalomba mentünk** **Du. Hagyma szedés**	**We went to the Gyorpuszta Estate in Geszt[6]** **Picking onions in the afternoon**
9 Sa	[blank]	[blank]
10 Su	[blank]	[blank]
11 Mo		
12 Tu		
13 We		
14 Th		
15 Fr	**Julkától IX/12. lapot kaptam.**	**I received a [post]card from Julka on September 12.**
16 Sa	**Geszt uradalomban** **vissza Br.. (?) kocsiján. Innen vissza H[ajdú]hadházra. Este felé vagonírozunk (?)**	**At the Geszt Estate. [Go] back on the cart of Br..(?) From here, [we will go] back to H[ajdú]hadház. In the evening we are being entrained (?)**
17 Su	**Még Csabán vagyunk** **de. Légó 3 du**	**We are still in [Békés]csaba[7] in the morning [??] Air raid at 3 in the afternoon**

[6] Village in Békés County, about 30 miles northeast of the county center Békéscsaba.
[7] Town cc. 120 miles southeast of Budapest

https://collections.ushmm.org

18 Mo	**Roshasana. Este indultunk...** **(...) Lassan Db.[Debrecen] irányá[ba]** **b.(?) Hahn Gy...** **Gyak..** **Szajol**	**Rosh Hashana. We departed in the evening...** **(...) Slowly in the direction of Debrecen b. Gy.. Hahn** **(?)** **Szajol**[8]
19 Tu	de**. Szajol** Rosch **Hasa[na] 2. nap** sofár **volt** Du. **Törökszentmiklós**	**Szajol in the morning, Rosh Hasha[na] 2d day shofar [was blown] Törökszentmiklós in the afternoon**
20 We	Barta állomáson	**At Barta [railroad]** station
21 Th	**reggel Szoboszló, de. du.(?)** **Légó** **Ebesig jutunk,** de estefelé vissza Szoboszlóra	**in the [early] morning [Hajdú]szoboszló, air raid in the morning [and] in the afternoon (?)** **We make it to Ebes**, but in the evening [we go] back to Hajdú[szoboszló]
22 Fr	**Láttuk a deli és az esti (?) légitámadást Db. [Debrecen] ellen**	**We have seen the air raid against Debrecen at noon and in the evening**[9]
23 Sa	**Szoboszló** **fürdés**	**Bathing in [Hajdú]szoboszló**[10]
24 Su		
25 Mo	**Szoboszló** **fürdés**	**Bathing in [Hajdú]szoboszló**
26 Tu		
27 We	**Jomkippur** **Rendes ima (?)**	**Yom Kippur** **Regular prayer (?)**
28 Th	de. **menetelés (?)** Debrecenbe **Borzalmas látvány volt!** **H[ajdú]hadház[ra]**	**Marching to** (?) Debrecen **in the morning** **[It was a] terrible sight!**[11] **(back to??) Hajdúhadház**
29 Fr	**Állomásnál lakunk** Du 3h **indul[unk]** gyalog Db. [Debrecenbe] **Az éjjel[t] Pallag pusztán töltjük**	**We stay at the railroad station** **We leave at** 3o'clock pm **for** Debrecen on foot **We spend the night on Pallag puszta**[12]

[8] Szajol and the other places mentioned in the following six entries are stops on the main railroad line between Budapest and Debrecen

[9] Allied air raid against the Debrecen railroad station on September 21, 1944.

[10] probably in the local termal bath

[11] The city of Debrecen, especially the surroundings of the railroad station, suffered severe damage during the Allied air raids between June and August 1944.

[12] *puszta* [deserted place] refers to a hamlet or other small settlement within the administrative borders of a city/town.

https://collections.ushmm.org
Contact reference@ushmm.org for further information about this collection

30 Sa	De 11 – **menetelés (?)** Db. **[Debrecenbe] este érkezünk be s a zsidó polgári iskolában szállunk [meg]**	11 am **marching to (?)** Debrecen, **we arrive in the evening and we stay in the Jewish secondary school**
October 1944		
1 Su	**Esik**	**Raining**
2 Mo	**Esik** munka a vasút[nál]	**Raining** work on the railway
3 Tu	munka a vasútnál	work on the railway
4 We	**Esik**	**Raining**
5 Th	**átköltözés** **a[z] Acél-..d..ba**	**Moving to the ... ?**
6 Fr	[blank]	[blank]
7 Sa	**Estefelé** **vagonírozás** **irány Hegyeshalom**	**In the evening [we get] on the [box]car and [we are] heading to Hegyeshalom**[13]
8 Su	Vaggon Db. gyalog! Pánik! (?)	**Boxcar** Debrecen on foot! Panic! (?)
9 Mo	10h indulás **Vámospércs[re]**	10 o'clock leaving [for] **Vámospércs**
10 Tu	Du 2h Panik (??) **V[ámos] pércsen** **N[agyvárad] felől (?) ágyúk (?)** Indul[ás] Érmihályfalva 6h érkezés	2 o'clock pm Vámospércs **gun[fire] from the direction of N[agyvárad] [Oradea]**[14] Leaving Érmihályfalva [Valea lui Mihai, Romania **today**] arriving 6 o'clock
11 We	Érmihályfalva	Érmihályfalva
12 Th	Nagykároly	Nagykároly [Carei, Romania **today**]
13 Fr	Gilvács **Találkozás a Szunyogh családdal** **Este ..lu**	Gilvács **[Ghilvaci, Romania today]** **Meeting the Szunyogh family** **In the evening … (?)**
14 Sa	Szatmár[**németi**]	Szatmár[**németi] [Satu Mare, Romania today]**

[13] Border station between Hungary and Austria (Germany in 1944).
[14] It probably refers to the battle raging around Oradea (the major offensive of the Soviet 2d Ukrainian Front against Northern Transylvania launched on October 6, 1944)

https://collections.ushmm.org

https://collections.ushmm.org
Contact reference@ushmm.org for further information about this collection

15 Su	de. [délelőtt] **Szukot (?)** **Szatmár ´(?)** este ..**kv.r..(?)**	**in the morning Sukkot (?)**[15] **Szatmár** **in the evening ...(??)**
16 Mo	Halmi	Halmi **[Halmeu, Romania today]**
17 Tu	Halmi	Halmi
18 We		
19 Th	[blank]	[blank]
20 Fr	[blank]	[blank]
21 Sa	~~Este~~	~~Evening~~
22 Su	**2h hajnalban** **indulás (?)** **Királyházára** **5h –kor érkez[t]ünk ide**	**2 o'clock in the morning** **leaving (?)** **for Királyháza** [Koroleve, Ukraine today] **We arrive[d] here at 5 o'clock am**
23 Mo	De 10h indulunk Királyházáról **Nagyszőllős** Du. **3h** tovább ut… érünk (?)	Leaving 10 o'clock am Királyháza Nagyszőllős [Vynohradiv, Ukraine today] **3 o'clock** pm again [going] … …. (?)
24 Tu	8h Beregszász **Ne ... (?)** **Du 3h érkezünk**	Beregszász [Berehove, Ukraine today] **... (?)** **We arrive at 3 o'clock pm**
25 We	**Talán Pista.. (?) ír Palinak is** **(?) h[ogy] (?) … együtt** **kórházba ment[ek]** **IX.27 (17?) T…** Beregszász **Táborban (?) …berger** **Te… (10P[engő])** **K… Sch… Jungreisz (?) …** **… …. (?)**	**Maybe Pista will write to Pali as well [telling him] that they went to hospital together (?)** **September 17(27?) T…** Beregszász **In the camp (?) …berger Te…** **(10 pengős)** **K… Sch… Jungreisz (?) …** **… …. (?)**
26 Th	7h-kor indulás Bátyuba	7 o'clock leaving to Bátyu [Batevo, Ukraine **today**]
27 Fr	Csapról 8h **gyalog indu[lunk]** 2h Leleszre **érkezés** 17 km	from Csap [Cop, Ukraine] 8 o'clock leaving **on foot** 2 o'clock **arriving** at Lelesz [Leles,Slovakia today] 17 km
28 Sa	**blank**	**blank**
29 Su	**blank**	**blank**

[15] The Sukkot holiday in 1944 was October 2-8.

https://collections.ushmm.org

https://collections.ushmm.org
Contact reference@ushmm.org for further information about this collection

30 Mo	8h indulás Leleszről – Zétény **10 h**	8 o'clock leaving from Lelesz [to] Zétény [Zatín, Slovakia today] **10 am (?)**
31 Tu	9h indul[ás] Zétényről **Körtvélyesen át** Pálföld[é]re **… sz.m... ?** 8km	9 o'clock leaving from Zétény through **Körtvélyes [**Hrušov] to Pálfölde [Pavlovo] **... ....** 8km
November 1944		
1 We	Pálfölde	Pálfölde
2 Th	Pálfölde	Pálfölde
3 Fr	8h indulás a **Bodrogon** át **komppal** Ladmócon át **Csarnahóra** 11 km Kistoronyára	8 o'clock leaving **crossing the Bodrog river by ferryboat** **through** Ladmoc [Ladmovce, Slovakia] **to Černochov** 11 km Kistoronyára [Malá Tŕňa, Slovakia]
4 Sa	Kistoronya	Kistoronya
5 Su	Kistoronya	Kistoronya
6 Mo	8h Kistoronyáról indulás. **Csörgő[n és]** **Alsóregmecen át** Mikóházára Kovácsvágás 16 km	Eight o'clock leaving from Kistoronya. **Through Csörgő [**Čerhov] **[and]** **Alsóregmec to** Mikóháza Kovácsvágás 16 km
7 Tu	Kovácsvágás **p[uszta]** Pálháza **Abaúj m.** **Koncs… … (?)** 45 km (?)	Kovácsvágás Pálháza **p[uszta]** **Abaúj County** **Koncs… … (?)** 45 km
8 We	Kovácsvágásról ind[ulás] 9h Pálházán át Nagybózsva **[Bózsva]** 7 km	Leaving from Kovácsvágás 9 o'clock through Pálháza to Nagybózsva **[Bózsva]** 7 km
9 Th	Nagybózsváról ind[ulás] 8h Telkibánya **12h... (?)**	Leaving from Nagybózsva 8 o'clock Telkibánya **12 o'clock (?)**
10 Fr	Telkibánya **(Havazás ?)** **...**	Telkibánya **(Snowing ?)** **...**
11 Sa	--- ” ---	ditto

https://collections.ushmm.org

https://collections.ushmm.org
Contact reference@ushmm.org for further information about this collection

12 Su	8h **indulás** **Göncre át Telkibányáról** Hernádszurdok … ? 18 [km]	8 o'clock **leaving Telkibánya for Gönc** Hernádszurdok … ? 18 km (?)
13 Mo	Hernádszurdok	Hernádszurdok
14 Tu	8h **ma Garadnára 10 h** **Itt maradunk munkára -** 5 km	8 o'clock to Garadna **today** **We stay here for work** 5km
15 We	Garadna **1-ső munkanap** **fa[ki]term[elés]**	Garadna **1st day of work, woodcutting (?)**
16 Th	**2 n [második nap]** **fa[ki]termelés**	**2d day, woodcutting (?)**
17 Fr	3 n **[harmadik nap]** **Esik (??)**	**3rd day, It is raining (?)**
18 Sa	~~**8h**~~ 10h ind ~~Hidasnémeti~~ 10 km Forró 14 km **… (?)**	Leaving at ~~**8**~~ 10 o'clock ~~Hidasnémeti~~ 10 km Forró 14 km **… (?)**
19 Su	Forró	Forró
20 Mo	7h ind.[ulás] Forróról Szikszóra 18 km	Leaving 7 o'clock from Forró to Szikszó 18 km
21 Tu	½ 9h ma Szikszóról – Alsóvadászon át – Homrogd 12 km	Leaving 9:30 o'clock **today** from Szikszó through Alsóvadász to Homrogd 12 km
22 We	½ 9h ind.[ulás] Homrogdról – Tomoron át Lakra 9 km **(Kovács így szám… ?)**	9:30 o'clock leaving Homrogd through Tomor to Lak 9 km **(Kovács counted like this…?)**
23 Th	8h ind[ulás] Lakról Hegymegen, Damakon [és] Sáp pusztán át Edelénybe 13 km	Leaving 8 o'clock from Lak **through** Hegymeg, Damak and Sáp puszta to Edelény 13 km
24 Fr	Edelény (Szendrő 18 km) **A..a!!! (??)**	Edelény (Szendrő 18 km) **...**
25 Sa	9h ind[ulás] Edelényből Sajószentpéteren át Berentére 16 km	Leaving 9 o'clock from Edelény through Sajószentpéter to Berente 16 km

https://collections.ushmm.org

https://collections.ushmm.org
Contact reference@ushmm.org for further information about this collection

26 Su	Berente **Kocsis szd. [százados] (?)** **..zer ..o.tat** **Fekete szaka... (?)**	Berente **Captain Kocsis (?)** **...** **Lance Sergeant Fekete (?)**
27 Mo	Ind. 8h Berentéről – **S[ajó]kazinc** **S[ajó]vadnán [Vadna]** át Dubicsány 14 km	Leaving 8 o'clock from Berente **Sajókazinc through Sajóvadna [Vadna]** Dubicsány 14 km
28 Tu	9h ma Dubicsányból – Putnok 5 km **(A szekéren állunk egész nap) ?** 2 ½ km Dubicsányra és vissza Putnok[ra?] 10 km	9 o'clock today from Dubicsány – Putnok 5 km **(We are standing on the cart all day) (?)** 2 ½ km to Dubicsány and back [to] Putnok 10 km
29 We	9h ma Putnokról – Bánrévén át – **Lénártfalvára** 10 km	9 o'clock today from Putnok – through Bánréve – **to Lénártfalva** 10 km
30 Th	½ 8h ind[ulás] **Lénártfalváról** – Csiz Rimaszécsen át Feledre ~~20 km~~ át Gortva-Kisfaludra 25 km	Leaving 8:30 o'clock from **Lénártfalva** – Csiz [Číž] through Rimaszécs [Rimavska Sec] through Feled [Jesenské] to Gortvakisfalu [Gortva] 25 km
December 1944		
1 Fr	Ind. 10h Várgedén át – Gortvapuszta 15 km	Leaving 10 o'clock through Várgede [Hodejov] [to] Gortvapuszta 15 km
2 Sa	Ind 8h Gortvapusztáról – Ajnácskő Csomatelkén ~~át~~ – Füleken át Kurtány pusztára 20 km	Leaving 8 o'clock from Gortvapuszta - Ajnácskő **[Hajnáčka]** through Csomatelke **[Čamovce]** through Fülek [Filakovo] to Kurtány puszta [Kurtáň] 20 km
3 Su	Kurtány puszta	Kurtány puszta
4 Mo	Kurtány puszta	Kurtány puszta
5 Tu	Kurtány puszta	Kurtány puszta
6 We	Ind. 8h Kurtány pusztáról Perse Buzitapuszta – **Buj telepen Nagydarócon át Kilkeresztúrra** 9 km vissza Nagydarócra 2 km	Leaving 8 o'clock from Kurtány puszta [to] Perse [Prša] Buzitapuszta [Buzitka] **– through Buj telep [and] Nagydaróc [Veľké Dravce]** **to Kilkeresztúr** 9 km back to Nagydaróc 2 km

https://collections.ushmm.org

https://collections.ushmm.org
Contact reference@ushmm.org for further information about this collection

7 Th	Nagydaróc	Nagydaróc
8 Fr	Nagydaróc **(Nógrád m[egye])** Dragos Sándor up **[utolsó posta] Osgyán** **Gömör[-Kishont] m[egye]**	Nagydaróc **(Nógrád county)** **Sándor Dragos** **nearest post office: Osgyán [Ožďany]** **Gömör[-Kishont] County**
9 Sa	Ind 8h Nagydarócról - Perse – Fülekkovácsin át ~~**Terbeléd előtt egy tanya**~~**(?)** **Terbeléd** Láz ~~12~~ 14 km	Leaving 8 o'clock from Nagydaróc Perse [Prša]– through **Fülekkovácsi** [Fiľakovské Kováče] ~~**before Terbeléd a farmhouse**~~ **(?)** **Terbeléd** [Trebelovce] Láz [Lazy] ~~12~~ 14 km
10 Su	Terbeléd **(Láz tanya**)	Terbeléd [Trebelovce] **(Láz tanya)**
11 Mo	Ind. 8h Terbeléd Rappon át Ipolytarnóc 14 km	Leaving 8 o'clock Terbeléd through Rapp [Rapovce] [to] Ipolytarnóc 14 km
12 Tu	Ind. 8h Ipolytarnócról – Litke – Mihálygergén át Egyházasgergére 11 km	Leaving 8 o'clock from Ipolytarnóc – Litke – through Mihálygerge to Egyházasgerge 11 km
13 We	Egyházasgerge	Egyházasgerge
14 Th	Ind 8h Egyházasgergéről – Karancskeszi- Bocsárlapujtőn – Karancsalján át – Rauaknára 12 km	Leaving 8 o'clock from Egyházasgerge – Karancskeszi through Bocsárlapujtő [Karancslapujtő] [and] Karancsalja to Rauakna 12 km
15 Fr	Hajcsi R.. (?) **up. Etes** Rauakna **(Sáncásás)**	Hajcsi R… (?) **[name of a person?]** **nearest post office: Etes** Rauakna **(Digging ditches)**
16 Sa	Rauakna **(sánc munka)**	Rauakna **(working at the ditches)**
17 Su	Rauakna **Sáncásás du 2-ig** Ind 16h Rauaknáról – **6km** Bocsárlapujtőre	Rauakna **Digging ditches until 2 pm** Leaving 4 pm from Rauakna – **6 km** to Bocsárlapujtő [Karancslapujtö]
18 Mo	**Összes[en] 380 km** 8h ind. Bocsárlapujtőről –	**Total 380 km**

https://collections.ushmm.org

https://collections.ushmm.org
Contact reference@ushmm.org for further information about this collection

	Karancsberényen [és] - Kissinpányon át - Múcsonyra 12 km	Leaving 8 o'clock from Bocsárlapujtő [Karancslapujtő] through Karancsberény [and] Kissinpány to Múcsony [Mucin] 12 km
19 Tu	Ind. 8h Mucsonyból – **Demecser puszta** – Rappon át Losoncra 14 km–	Leaving 8 o'clock from Mucsony [Mucin] - **Demecser puszta** – through Rapp [Rapovce] to Losonc [Lucenec] 14 km–
20 We	19-én Ind. 16h Losoncról – Videfalva (Vidina, Szlovákia) Ind 8h **Lovinobányán át** Dobrócra 15 km	Leaving on the 19th at 4 pm from Losonc [Lucenec] - Videfalva (Vidina, Slovakia) Leaving 8 o'clock **through Lovinobánya [Lovinobaňa]** to Dobróc 15 km
21 Th	Dobroc (Szlovák[ia]) **L. <u>Bomb</u> (?) [bombázás?]** **Andrej Mečiar (?)** Mytna	Dobróc (Slovak[ia]) **L. <u>Bomb</u> (?) [bombing?]** **Andrej Mečiar (?)[16] Mytna**
22 Fr	8h Ind Dobrócról Mytna – Divin[en] **át Lentőre** 20 km	8 o'clock leaving from Dobróc Mytna – **through Divin to** Lentvora 20 km
23 Sa	Lentvora **[Lentő]**	Lentvora **[Lentő]**
24 Su	Lentvora	Lentvora
25 Mo	Lentvora	Lentvora
26 Tu	Lentvora	Lentvora
27 We	Lentvora	Lentvora
28 Th	Ind. 9 h Lentvora **hegyi utakon át** **(Hartyán!)** <u>Paróca</u> 15 km	Leaving 9 o'clock Lentvora **through mountain paths** **(Hartyán!) [Chrťany]** <u>Paróca</u> **[Pravica]** 15 km
29 Fr	<u>Paróca</u> **(Juraj Rácka)** **Senne** **(Pravica) [Paróca]**	<u>Paróca</u> **(Juraj Rácka)[17]** **Senne [Senné]** **(Pravica) [Paróca]**
30 Sa	Brusnikon át Ind. 9h Parócárol – **Imredombon át** (!) **Alsóesztergályra (istálló plébánia)**	To Brusnik Leaving 9 o'clock from Paróca **through Imredomb** to **Alsóesztergály** [**Dolné Strháre]** **(stable [at the] parish)**

[16] Name of a local (Slovak) farmer
[17] Name of a local (Slovak) farmer

https://collections.ushmm.org

	15 km	**15 km**
31 Sun	Ind. 8h Alsóesztergályról – Patoron – Felsősztregován-Brusnikon – [és] Sennén – át Alsótisztásra 25 km	Leaving 8 o'clock from **Alsóesztergály – through** Pator **[Pôtor]** - Felsősztregova **[Horná Strehová]** - Brusník [and] Senné to Alsótisztás **[Dolný Tisovník]** 25 km
January 1945		
1 Mo (from here, dates are handwritten)	**1945. Január 1. Hétfő** Ind. 9h Alsótisztásról – Turjepole (Túrmezőre) 6 km	**January 1, 1945. Monday** Leaving 9 o'clock from Alsótisztás - Turjepole (to Túrmező) **[Turie Pole]**[18] 6 km
2 Tu	Turjepole (.en ..tatás) **Jan Kropač**	Turjepole (… …) **Jan Kropač**[19]
3 We	~~Ind 9h Turjepolerol~~ Turjepole	~~Leaving 9 o'clock from Turjepole~~ Turjepole
4 Th	~~Ind 9h~~ Turjepol~~erol~~	~~Leaving 9 o'clock from~~ Turjepole
5 Fr	Ind 9h Turjepoléról Senohrádig **Orenclázon (?) át - Felsőlegénd (Nemesvarbók)** 20 km **Hont m.**	Leaving 9'oclock from Turjepole to Senohrad through **Orencláz (?) [to] Felsőlegénd [Horné Mladonice] (Nemesvarbók) [Zemiansky Vrbovok]** 20 km **Hont County**
6 Sa	Ind 9h **Felsőlegéndről** – [**Dolné] Mladonice** Bzovik – Devicién át **Krnišovra** 20 km	Leaving 9 o'clock from **Felsőlegénd – Dolné Mladonice** Bzovik – through **Devičie** to **Krnišov [Kráľovce-Krnišov]** 20 km
7 Su	**Kráľovce-Krnišov** Jan Dedko	**Kráľovce-Krnišov** [Slovakia] **Jan Dedko**[20]
8 Mo	**Királyfalva (Kráľovce) (Krnišov) (Kormosó)**	**Királyfalva (Kráľovce) (Krnišov) (Kormosó)**
9 Tu	Ind. **Kráľovce**	Leaving Kralove

[18] A **part of Lešť today. Old form: Turopolje**
[19] Name of a local (Slovak) farmer
[20] Name of a local (Slovak) farmer

https://collections.ushmm.org
Contact reference@ushmm.org for further information about this collection

	Lehôtkára 6 km **(… …)**	**to [Sitnianska] Lehôtka** 6km **(… …)**
10 We	**Ind. ~~Leh[otka]~~ ..na - (?)** **Lehotkáról** **Prencovon** át Belujra 13 km	From **Lehôtka** **through Prencov [Prenčov]** to Beluj 13 km
11 Th	**Prancov (?)** Beluj~~ról~~ **(…)**	**Prenčov (?)** ~~from~~ Beluj **(…)**
12 Fr	~~Ind. 9h~~ Beluj ~~rol~~ **Jan Račko** **Počúvadlo**	~~Leaving 9 o'clock from~~ Beluj **Jan Račko**[21] **Počúvadlo**
13 Sa	Ind. ½ 9h Belujból: Badan[on] át Bacsófalvára 12 km **Počúvadlo [Bacsófalva]**	Leaving 9:30 o'clock from Beluj: through Baďan to Bacsófalva 12 km **Počúvadlo [Bacsófalva]**
14 Su	Ind. ½ 9h **Počúvadlo**ból - Kopanicéra **[Irtványos]** 20 km **Csák.l..(?)**	Leaving 9:30 o'clock from **Počúvadlo** - to Kopanice **[Irtványos]** 20 km **Csák... (?) [name of a person]**
15 Mo	Kopanice **Gabriel Ton... (?)** **Dolne Hámre S... (?)**	Kopanice **Gabriel Ton... (?)**[22] **Dolne Hámre S... (?)**
16 Tu	Ind. ½ 9h Kopanicéről – Hodrus – **Dolné Hámre [Felsőhámor]** Žarnovica **[Zsarnóca]** **Žarnovicka Huta**– **[Zsarnócakohó]** 17 km	Leaving 9:30 o'clock from Kopanice – Hodruša – **Dolné** **Hámre [Felsőhámor]** Žarnovica **[Zsarnóca]** **Žarnovicka Huta** **[Zsarnócakohó]** – 17 km
17 We	Ind. ½ 9h **Žarnovicka Hutáról** – Horné Hámre – **Malá Lehota** **[Kisülés] (hegyi út)** 15 km **(Sulából)**	Leaving 9:30 o'clock from **Žarnovicka Huta - Horné Hámre** – Malá Lehota **(mountain road)** 15 km from **Šuľa**
18 Th	**Malá Lehota** **(zs?) !!!**	**Malá Lehota** **( )!!!**
19 Fr	Ind. ½ 8h Malá Lehotáról (**Kovács?** **Pál tanító**) Nová Baňa (puszta) **Veľké Pole** – **Horná Ves** –	Leaving 8:30 o'clock from Mala Lehota **(Pál Kovács? teacher)** [from] Nová Baňa (puszta) **Veľké Pole**

[21] Name of a local (Slovak) farmer
[22] Name of a local (Slovak) farmer?

https://collections.ushmm.org

https://collections.ushmm.org
Contact reference@ushmm.org for further information about this collection

	Veľké Uherce 30 km	**Horná Ves** **Veľké Uherce** 30 km
20 Sa	**Veľké Uherce** **Paulik (?) József** **Veľké Uherce** Slovensko 403 **k ?**	**Veľké Uherce** **József Paulik (?)**[23] **Veľké Uherce** Slovakia 403 **k?**
21 Su	Ind. ½ 9h **Veľké Uhercé**ről Malé Uherce **Šimonovany [Simony]** – Bat'ovan – Veľké Bielice - Brodzany- Krásno- Nedanovce 13 km	Leaving 9:30 o'clock from **Veľké Uherce** Malé Uherce **Šimonovany [Simony] –** Bat'ovan – Veľké Bielice - Brodzany - Krásno - Nedanovce 13 km
22 Mo	Ind. ½ 9 Krásno	Leaving 9:30 am Krásno
1st page of Notes Misc. 1 fits here!!	**- Bošany – Dolné Chlebany – Krušovce – Topolcany – Chrabrany** **20 km** **660 (720 km)**	**- Bošany – Dolné Chlebany – Krušovce – Topolcany – Chrabrany** **20 km** **660 (720 km)**
23 Tu	~~Ind ½ 9~~ **Chrabrany** pihenés **Emil Paňlovŭs??** **Chrabrany** Posta: **Topoľčany** **Nitra župa** **Slovensko** **Brunn Anna (?)** **Brunn Anna (?)** **Brunn Anna (?)** **Brunn Anna (?)** **Hajdúnánás** **Br.. Báthory u. 3.** **(... ... ...)** **Hajdúnánás** **Hajdú megye** **... Szendrő**	**Leaving 9:30 am Chrabrany [having] rest** **Emil Paňlovŭs??** **Chrabrany** **Post office: Topoľčany** **Nitra župa [County]** **Slovakia** **Anna Brunn (?)** **Anna Brunn (?)** **Anna Brunn (?)** **Anna Brunn (?)** **Br.. 3 Báthory street** **(... ... ...)** **Hajdúnánás** **Hajdú County** **... Szendrő**
24 We	Ind. ¼ 9h Chrabranyból – Ludanice Vámosújfalu Kamanová	Leaving 9:15 o'clock from Chrabrany - Ludanice Vámosújfalu [Mýtná Nová Ves] Kamanová

[23] Name of a local (Slovak or Hungarian) farmer

https://collections.ushmm.org

https://collections.ushmm.org
Contact reference@ushmm.org for further information about this collection

	Belince Preseľany Hrušovany **Lovasovce [Szomorlovászi]** **Dolné Lefantovce** Oponice 20 km **(szélvihar)**	Belince Presel'any Hrušovany **Lovasovce** [24] **Dolné Lefantovce** Oponice 20 km **(gale)**
25 Th	Oponice (Appony) (pihenés) ~~Anton~~ Stefan Belohorec C16 Pihenés	Oponice (Appony) (rest) ~~Anton~~ Stefan Belohorec[25] C16 Rest
26 Fr	~~Ind ½ 9h~~ Oponice ~~rol~~ Pihenes **J. Urbank?**	~~Leaving 9:30 o'clock from~~ Oponice Rest **J. Urbank?**
27 Sa	Ind. ½ 9h Oponice - Dolné Lefantovce Salakusz - Mechenice (Bádice) 14 km **+S... sem? ....**	Leaving 9:30 o'clock Oponice - Dolné Lefantovce Salakusz – Mechenice (Bádice) 14 km
28 Su	Mechenice – Bádice Pihenés	Mechenice – Bádice rest
29 Mo	Ind. ½ 8h Bádice – Mechenicéről – **(Gál László)** Badice Posta **Salakusz [Podhorany Sokolníky]** **Okres** **Nitra Slovensko** **Salakusz – Dražovce** - Nyitra – Tormosra ra 18 km	Leaving 8:30 o'clock from Badice-Mechenice **(László Gál)[26]** Badice Post office **Salakusz [Podhorany Sokolníky]** **Okres** **Nitra Slovensko)** **Salakusz - Dražovce** Nitra – to Tormos [Chrenová] 18 km
30 Tu	Ind ½ 9h Tormosról **Fotala Paloch (?)** Tormós P. N[y]itra Veľký Lapáš– **Lapášske-Ďarmoty** 10 km	Leaving 9:30 o'clock from Tormos **Fotala Paloch (?) [name of a person?]** Tormos P. [puszta] Nitra Veľký Lapáš – **Lapášske-Ďarmoty [Golianovo today]**

[24] today: Koniarovce
[25] Name of a local (Slovak) farmer
[26] Name of a local (Hungarian) farmer

https://collections.ushmm.org

		10 km
31 We	**Lapášske-Ďarmoty** pihenő Karabmos Stefan Lapášske-Ďarmoty Posta: Veľký Lapáš	**Lapášske-Ďarmoty** Rest Stefan Karabmos **Lapášske-Ďarmoty** Post office: Veľký Lapáš
February 1945		
1 Th	**722-782** Ind**. Lapásgyarmatról (utolsó szlovák falu) ½ 9^{h} –kor** vissza Velky Laposon [Veľký Lapáš] át – szlovák-magyar országhatár (6 km) Verebélyre (magyar) 13 km **Varga Ferencnél** **Verebély 476 hsz**	**722-782** Leaving from **Lapásgyarmat [Lapášske-Ďarmoty]** ( ) **at 8:30 am back through Veľký Lapáš** – Slovak–Hungarian border (6 km) to Verebély [Vráble] 13 km **At Ferenc Varga's [place]** **Verebély [Vráble] No. 476.**
2 Fr	**Verebelyrol ...** **Ind ½ 9^{h} Zsitvagyarmaton át Nagymányára** **12 km**	**From Verebély [Vráble]** **Leaving 9:30 o'clock** **Zsitvagyarmat [Žitavce] to Nagymánya [Veľká Maňa] 12 km**
3 Sa	**Nagymányán** **pihenes: Szojka János 346 hsz.** **Bars m. Verebélyi járás**	**Nagymánya** **Rest: János Szojka, No. 346.** **Bars County, Verebély District**
4 Su	**Ind ½ 9^{h} Nagymányáról - Valkháza – Hull – Ohaj Zsitvabesenyőre** **13 km**	**Leaving 9:30 o'clock from Nagymánya– Valkháza [Vlkas] - Hull [Hul]** **Ohaj [Dolný Ohaj]** **Zsitvabesenyőre [Bešeňov]** **13 km**
5 Mo	Ind. ½ 9^{h} Zsitvabesenyőről – **(Éliás István)** Udvardon át Komáromszemere 17 km **Durkovszky (?) Pál 132 hsz.** **Komáromszemere**	Leaving 9:30 o'clock from Zsitvabesenyő - **(István Éliás)[27]** **through** Udvard [Dvory nad Zitavou] **to** Komáromszemere [Semerovo] 17 km **Pál Durkovszky (?)[28] No. 132.** **Komáromszemere**

[27] Name of a local (Hungarian) farmer
[28] Name of a local (Hungarian) farmer

https://collections.ushmm.org
Contact reference@ushmm.org for further information about this collection

6 Tu	Ind. 9h **Komáromszemeréről-** Kolta (5 km) vissza Komáromszemerére – (10 km)	Leaving 9 o'clock from **Komáromszemere** Kolta **[Kolta]** (5 km) **back to** Komáromszemere – (10 km)
7 We	Ind ½ 9h Komáromszemeréről – Udvard – Érsekújvár Kamocsán át Gútára 38 km	Leaving 9:30 o'clock from Komáromszemere Udvard – Érsekújvár [Nové Zámky] **through** Kamocsa [Kamoca] to Gúta [**Guta, Kolárovo today**] 38 km
8 Th	Ind 11h Gútáról **Nemesócsára** 20 km Magyar Sándor **Ek..? u. 101.** **Komárom m.**	Leaving 11 o'clock from Gúta to Nemesócsa [**Zemianska Olča**] 20 km **Sándor Magyar**[29] **101 Ek..? street** **Komárom County**
9 Fr	Ind. 10h Nemesócsáról – Tany Gellér – Bogya Lak – Szakállas 10 km	Leaving 10 o'clock from Nemes ócsarol – Tany (**Tôň**) Gellér [Holiare] – Bogya [Bodza] Lak - Szakállas [Sokolce-Lak] 10 km
10 Sa	**Pihenő** **Németh Géza**	Rest **Géza Németh**[30]
11 Su	Ind ½ 9h Lak-Szakállasról: Nagymegyer – **Izsáp** Csilizradvány – Balony – **Csiliznyárádra** 19 km	Leaving 9:30 o'clock from Lakszakállas: Nagymegyer [Veľký Meder] – Izsáp [**Ižop**] - Csilizradvany [**Čiližská Radvaň**] – Balony [**Baloň**] – Csiliznyárád Nara [**Ňárad**] 19 km
12 Mo	Ind. ½ 9h Csiliznyárádról – Szap - Medve **Duna hídon át** – Alsóvámos – Győr – Győrújfalu – **Győrzámolyon át** Győrladamérra 25 km **Alföldi Mihálynál**	Leaving 9:30 o'clock from Csiliznyárád – Szap [Sap] – Medve [Medved'ov] **across the Duna bridge** Alsóvámos [Vámosszabadi **today**] Győr – Győrújfalu – **through** Győrzámoly to Győrladamér 25 km **at Mihály Alföldi** [31]
13 Tu	~~Ind. 9h~~ Győrladamérból pihenés	~~Leaving 9 o'clock from~~ Győrladamér rest

[29] Name of a local (Hungarian) farmer
[30] Name of a local (Hungarian) farmer
[31] Name of a local (Hungarian) farmer

https://collections.ushmm.org

https://collections.ushmm.org
Contact reference@ushmm.org for further information about this collection

14 We	Ind. 8h Győrladamérból Dunaszeg – Ásványráró – Hédervár 14 km	Leaving 8 o'clock from Győrladamér Dunaszeg – Ásványráró – Hédervár 14 km
15 Th	Ind ½ 9h Hédervárról – Darnózseli – Arak – Halászi **Mosonmagyaróvár** – Levél Hegyeshalom 28 km **összes 1001 km**	Leaving 9:30 o'clock from Hédervár – Darnózseli – Arak – Halászi – Mosonmagyaróvár – Levél Hegyeshalom 28 km **Total: 1001 km**
16 Fr-	**K.. [1]945** 8h- Ind. Hegyeshalomból vissza: Levél [Moson]magyaróvár – Mosonszolnokra 8 km	**K.. [1]945** Leaving 8 o'clock from Hegyeshalom back: Levél [Moson]magyaróvár to Mosonszolnok 8 km
17 Sa	Ind. 8h Mosonszolnokról – Mosonszentjánosra és vissza Császári pusztára (4 km) 16 km	Leaving 8 o'clock from Monsonszolnok to Mosonszentjános and back to Császári puszta (4 km) 16 km
18 Su	Császári puszta pihenő Albrecht főherceg uradalma	Császári puszta rest **Estate of Archduke Albrecht**[32]
19 Mo	Császári puszta munka (én nem voltam)	Császári puszta work (I wasn't there)
20 Tu	Császári puszta Adar 7	Császári puszta Adar 7
21 We	~~Császári puszta~~ Császárrét (munka) **trágya hordás**	~~Császári puszta~~ Császárrét (work) carrying manure
22 Th	Császárrét **trágya**	Császárrét manure
23 Fr	Császárrét trágya	Császárrét manure
24 Sa	Császárrét	Császárrét
25 Su	Császárrét	Császárrét

[32] Erzherzog Albrecht Franz Josef von Österreich-Teschen (1897-1955), member of the Upper House of the Hungarian Parliament, pro-Nazi politician

https://collections.ushmm.org

https://collections.ushmm.org
Contact reference@ushmm.org for further information about this collection

	Pihenés	rest
26 Mo	Császárrét **Trágya**	Császárrét manure
27 Tu	Császárrét **Trágya o.?** Eszter böjtje Megila olvasás istállóban	Császárrét manure Feast of Esther Megillah reading in a **stable**
28 We	Császárrét **Répahordásnál** (trágya is)	Császárrét Carrying root vegetable *{maybe carrots}* (manure as well)
March 1945		
1 Th	Császárrét **Répahordás**	Császárrét Carrying root vegetable
2 Fr	Császárrét **Répahordás**	Császárrét Carrying root vegetable
3 Sa	Császárrét **Répahordás**	Császárrét Carrying root vegetable
4 Su	Császárrét (Pihenő)	Császárrét (Rest)
5 Mo	Császárrét **Répahordás**	Császárrét Carrying root vegetable
6 Tu	Császárrét **Répahordás**	Császárrét Carrying root vegetable
7 We	Császárrét **~~Is 10~~** **~~Hitk targya.~~(?)** **Former texts erased and written over all over these pages**	Császárrét **10 am** **Meeting at the community (?)**
8 Th	Császárrét **(csizna??)**	
9 Fr	Császárrét (csizna?)	
10 Sa	Császárrét (csizna?)	
11 Su 12 Mo	Császárrét **(Pihenés)** **Összesen (?) 24km**	Császárrét (Rest) **Total (?) 24km**
13 Tu		
14 We		
15 Th		
16 Fr		
17 Sa		

https://collections.ushmm.org

https://collections.ushmm.org
Contact reference@ushmm.org for further information about this collection

18 Su		
19 Mo	nálam ezek a lapok hiányoznak	pages March 13-19 are missing
20 Tu	u.a	the same
21 We	u.a	the same
22 Th	u.a	the same
23 Fr	u.a	the same
24 Sa	u.a	the same
25 Su	u.a (du pihen[és]	the same rest in the afternoon
under the text:	**11.42. Wast.. 8h (?) V., Akadémia u. 1. Kereskedelmi Egyesület (?) ... Egyesülete, Pál u. (?)**	**11.42. Wast.. 8 o'clock (?) District 5, 1 Akadémia street Trade Association (?) Association of ... Pál street (?)**
26 Mo	u.a	the same
27 Tu	u.a	the same
28 We	u.a	the same
29 Th	du 2^{h} - Moschendorfból – Steinfurtba 10 km	2 o'clock in the afternoon from Moschendorf to Steinfurt 10 km
under the text:	**1.A cég neve, székhely 2.Iparjog szövege és száma 3.Üzleti tőke 4.üzlethelyiség nagysága 5.berendezés és felsz[erelés] természete (?) és kirakat 6.1943? becsült forgalma 7. Alk[almazottak] létszáma 8. Kijelölés (?) 9. 1941? … 9 és 16 (?) … v. …**	
30 Fr	Ind. 6^{h} - Steinfurt - Steingraben – Gerersdorf <u>16km</u> Güssing **[Gerersdorf bei Güssing]** (Németújvár mellett) Kukmirn <u>20 km</u>	Leaving 6 o'clock Steinfurt – Steingraben – Gerersdorf 16 km Güssing **[Gerersdorf bei Güssing]** (Next to Németújvár**[Güssing]**) Kukmirn <u>20 km</u>
31 Sa	Ind. 6^{h} - Kukmirnból **Neusiedl [bei Güssing] – Rohr im Burgenland – D[eutsch]** Kaltenbrunn **Bierbaum [an der Safe] – B…?** Ilz 28 km	Leaving 6 o'clock from Kukmirn **Neusiedl [bei Güssing] – Rohr im Burgenland – D[eutsch]** Kaltenbrunn **Bierbaum [an der Safe] – B…?** Ilz 28 km

https://collections.ushmm.org

https://collections.ushmm.org
Contact reference@ushmm.org for further information about this collection

April 1945		
1 Su	Ilz - Nestelbach **[im Ilztal]**– **Gnies** – Gleisdorf 16 km	Ilz – Nestelbach **[im Ilztal]**– **Gnies** – Gleisdorf 16 km
2 Mo	Ind 5^{h} Gleisdorf Ludersdorf – Wilfersdorf – Stifting – Graz Graz-Auberg **(?)** 30 km	Leaving 5 o'clock Gleisdorf Ludersdorf – Wilfersdorf – Stifting – Graz Graz-Auberg **(?)** 30 km
3 Tu	Grác [Graz] -Auberg (?) Pihenő	Grác [Graz]-Auberg Rest
4 We	Grác – Gratkorn Eggenfeld – Friesach Peggau 25 km **(Mura völgy[b]en)**	Grác – Gratkorn Eggenfeld – Friesach Peggau 25 km **(in the valley of the Mura river)**
5 Th	Peggau ind. 7^{h} Frohnleiten – **Röthelstein** – Pernegg **[an der Mur]** 24 km	Leaving 7 o'clock Peggau Frohnleiten – Röthelstein – Pernegg **[an der Mur]** 24 km
6 Fr	Pernegg ind 7^{h} Bruck a/M **[an der Mur]** - Niklasdorf **Leoben túl a** **határban (?)** 28 km	Leaving 7 o'clock Pernegg Bruck a/M **[an der Mur]** - Niklasdorf **Leoben beyond** **the border (?)** 28 km
7 Sa	**Leobentől** (4 km) Trofaiach – **Friedauwerk** – **Vordernber**g Eisenerz **Präbichl?** 28 km	From Leoben (4 km) Trofaiach – Friedauwerk – Vordernberg Eisenerz Präbichl? 28 km
8 Su	Eisenerz Pihenő	Eisenerz Rest
9 Mo	Eisenerz – **Jassingau** – Hieflau Lainbach 18 km	Eisenerz – Jassingau – Hieflau Lainbach 18 km
10 Tu	Lainbach – Grossreifling – Altenmarkt **[bei Sankt Gallen]** **(túl már Oberösterreich**) 20 km	Lainbach – Grossreifling - Alten markt **[bei Sankt Gallen] (beyond** **is already Upper Austria**) 20 km
11 We	Altenmarkton túl **Kesselreithon [Kastenreith]** ~~Weizer~~ túl 16 km	Beyond Altenmarkt **Beyond Kesselreith [Kastenreith]** **16 km**
12 Th	Kesselreichon **[Kastenreith]** túl Hintstein – Grossraming – Losensteinen túl 22 km	beyond Kesselreich **[Kastenreith]** Hintstein – Grossraming beyond Losenstein 22 km
13 Fr	Losenstein után Mühlbach **[Dürnbach?]**	After Losenstein Mühlbach **[Dürnbach?]**

https://collections.ushmm.org

https://collections.ushmm.org
Contact reference@ushmm.org for further information about this collection

	Sand/ E. Steyer után 24 km	After Sand/ E. Steyr 24 km
14 Sa	Steyr utántól Dietachdorf – Stadlkirchen - Sieding Enns – Ennsdorf **[bei Enns]**	From beyond Steyr Dietachdorf – Stadlkirchen - Sieding Enns – Ennsdorf **[bei Enns]**
15 Su	Pyburg – Tábor (?) Mauthausen 30 km Mauthausen km 512	Pyburg – Camp (?) Mauthausen 30 km Mauthausen km 512
16 Mo	Mauthausen tábor	Mauthausen camp
17 Tu	Mauthausen tábor	Mauthausen camp
18 We	u.a.	the same
19 Th	u.a.	the same
20 Fr	u.a.	the same
21 Sa	u.a.	the same
22 Su	u.a.	the same
23 Mo	u.a.	the same
24 Tu	u.a.	the same
25 We	u.a.	the same
26 Th	Mauthausen – tábor Mauthausen – Pyburg Ennsdorf – Enns - Kristein – St. Florian Hohenbrunn Enzig 20 km	Mauthausen – camp Mauthausen – Pyburg Ennsdorf – Enns – Kristein – St. Florian Hohenbrunn Enzig 20 km
27 Fr	Ind. Enzig – Ansfelden Pucking – Weisskirchen **[an der Traun]** – Bergern 22 km	Leaving Enzig – Ansfelden Pucking – Weisskirchen **[bei Enns]** – Bergern 22 km
28 Sa	Ind. Bergern – **Schleissheim** Thalheim **[bei Wels]** Wels- Berg TÁBOR 20 km	Leaving Bergern **Schleissheim** Thalheim **[bei Wels]** Wels- Berg CAMP 20 km
29 Su	Wels- tabor (10 km) pihenő	Wels – camp (10 km) rest
30 Mo	Wels- tábor pihenő	Wels – camp rest
May 1945		
1 Tu	u.o. Pihe[nés]	the same **[place]** rest

https://collections.ushmm.org

https://collections.ushmm.org
Contact reference@ushmm.org for further information about this collection

	( )	
2 We	**H. all + (?)** u.o. **(fegyv[er]szü[net].. … …)**	**… …** **the same [place]** **ceasefire (?)** **… ….**
3 Th	u.a	the same **[place]**
4 Fr	**Érke[znek az]** **angolok**	**the** English arrive
5 Sa	**Elindultunk ketten U..vel** **Welsben egy tanyán** **pihe[nés]??**	**U.. and I departed** **in a farmstead in Wels** **having rest (?)**
6 Su	**Tovább Welsbe** **Rep. p..s..g (?)** **10[-en] egy szob[ában]** **5 emeletes ágy** **Sz.. Sz...** **… teherautón L…ba** **kb. 10 k[m]**	**Going on to Wels** **… airport (?)** **10 people in one room** **five bunk beds** **… ….** **… by truck to L…** **about 10 k[ms]**
7 Mo	**Pihenés tegnap 5 cm 1 kenyér, reggel bő fekete, 11h borsóleves du 1. borsógulyás vele (?) 40 dkg kenyér**	**Having rest yesterday one [slice of] bread is 5 cm [thick], a good portion of coffee in the morning, at 11 am pea soup, 1pm pea gulash [a thicker, spicy version] with 40 dekagrams [0.88 pounds] of bread**
8 Tu	**Pihenő. Bő fekete reggelire (angol ... szerint) Vacsora babgulyás kenyér ...**	Rest. **A good portion of coffee for breakfast (by English [standards ?]) Bean gulash for dinner, bread, ...**
9 We	**Pihenés. Reggeli 1 l. [?kávé] sz. [szelet?] kenyér**	**Rest. Breakfast 1 l. [?coffee] slice of (?) bread**
10 Th	**Pihenés. Kávé, tésztás gulyás**	**Rest. Coffee, gulash with pasta**
11 Fr	Pihenő	Rest
12 Sa	u.o.	**the same [place]**
on pages 9-12	**Csap–Wels** **Összese[n] 1585 km**	**Csap–Wels**[33] **Total: 1585 km**
13 Su	u.o.	the same [place]
under the text:	**Mihályi fhdgy [főhadnagy]** **Fr..gl (?)** **szkvez.[szakaszvezető]** **Jászberény** **Új laktanya**	**First Lieutenant Mihályi** **Lance Sergeant Fr.. gl (?)** **Jászberény** **New Barracks**
14 Mo	u.o.	**the same [place]**

[33] See the entry of October 27, 1944.

https://collections.ushmm.org

15 Tu	u.o. **Kornfeld (?) ...**	the same [place] **Kornfeld (?) ...**
on pages 14-15	**Pusztamizse** **u.p. Jásztelek** **101/95. kmsz.** **III. szd.**	**Pusztamizse** **nearest post office: Jásztelek** **101/95. kmsz. [auxilary labor service] Company no. III.**
16 We	u.o.	**the same [place]**
17 Th	**Móric hajnalban (?) meghalt** **Niszán 5**	**Móric died at dawn** **Nisan 5**[34]
18 Fr	u.o.	**the same [place]**
19 Sa	u.o.	**the same [place]**
20 Su	u.o.	**the same [place]**
21 Mo	u.o.	**the same [place]**
22 Tu	u.o. **Neubauring (?)**	**the same [place]** **Neubauring (?)**
23 We	**...** **u.o.** **Lusztig Dezső** **1891 Bp. VIII. Rökk Szilárd u. 14?** **Gere Margit (?)**	**...** **the same [place]** **Dezső Lusztig** **1891 [year of birth] Bp. VIII. [District 8 of Budapest] 14?** **Rökk Szilárd street** **Gere Margit (?) [probably mother's name]**
24 Th	**u.o.** **Le.. kor (?)** **... ...** **P..s Steuer.. (?)** **... ...** **R..seg..kor..** **vacsora: zabpehely**	**the same [place]** **...** **...** **...** **...** **...** **dinner: oatmeal**
25 Fr	**Orbán nap** u.o. **R. tejes kávé (?) kenyér** **E. Rántott leves ...** **V.**	**St. Urban's Day**[35] the same [place] Breakfast **coffee and milk (?), bread** **Lunch ... soup** Dinner
26 Sa	u.o. **R. kávé** **E. Babfőzelék...** **V. G... zabkása**	the same [place] Breakfast **coffee and milk (?), bread** **Lunch bean dish** Dinner ... **oatmeal (?)**
27 Su	**...**	**...**

[34] In fact, May 17, 1945 was **Sivan 5** in the Jewish calendar.
[35] According to folk belief, St. Urban's is the last day when frost is possible. The relevance of this comment is probably the celebration of the nice summer weather.

https://collections.ushmm.org
Contact reference@ushmm.org for further information about this collection

	u.o. **R. kávé ... tejes kávé** **D. babfőzelék** **rántott (?) leves** **V. ... .**	the same [place] **Breakfast coffee ... coffee and milk** **Noon bean dish** **.. soup** **Dinner ... .**
28 Mo	**R. saját k...** **E. krumplifőzelék** **...** **V. borsó leves** **... ...**	**Breakfast coffee [?] on our own** **Lunch potato dish** **...** **Dinner bean soup** **... ...**
29 Tu	**u.o.** **R. tejes kávé ...** **E. Babfőzelék (?) fekete (?)** **V. P.... ...** **D...** **... ...**	**the same [place]** **Breakfast coffee and milk ...** **Lunch Bean dish (?) coffee (?)** **Dinner ... ...** **D...** **... ...**
under the text: former entries, largely illegible		
30 We	**R. fekete** **E. Kr....** **V. Bosso... (?)** **bajor ... (?)** **... tea (?)**	**Breakfast: coffee** **Lunch ...** **Dinner ....** **... ....** **... ....**
31 Th		
pages May 31-June 3 are missing		
June 1945		
1 Fr		
2 Sa		
3 Su		
4 Mo	**R. kávé** **E. Bableves ... ...** **V. Borsóleves (?) ...** **... ....** **... ...**	**Breakfast: coffee** **Lunch bean soup** **Dinner pea soup (?)** **... ....** **... ....**
5 Tu	**kávé, gy...** **Borsóleves (?) fekete** **Krumpli fekete**	**coffee, ...** **Pea soup (?) coffee** **Potatoes coffee**

https://collections.ushmm.org

https://collections.ushmm.org
Contact reference@ushmm.org for further information about this collection

	... . **S..leves (?) k... ...**	**... ....** **... soup (?) ... ...**
6 We	**R. Tejeskávé, keksz** **E. Rizs hússal** **V. Bableves, tej, vaj, zs[ír] (?)** **S. Kávé, konzerv, burgonya** **... ....** **lekvárral (?)** **... ....**	**Br[eakfast] Coffee and milk, biscuits** **L[unch] Rice with meat** **D[inner] bean soup, milk, butter, fat (?)** **? Coffee, canned food, potatoes** **... ...** **with marmelade** **... ....**
7 Th	**R. Tejeskávé** **E. Borsófőzelék** **V. Tejberizs, ma... tej** **S. Tort.. ko..** **saláta (?) ....**	**Br[eakfast] Coffee and milk** **L[unch] pea dish** **D[inner] Milk and rice, ... milk,** **? ... ...** **salad (?) ...**
8 Fr	**R. F[ekete] (?) kávé** **túró (?)**	**Br[eakfast] Coffee** **cottage cheese (?)**
under the text: entries from 1944!!!	**Bevonulás Debrecenbe** **Este vissza H[ajdú]nánásra**	**Marching in [or being drafted to] Debrecen** **In the evening back to Hajdúnánás**
9 Sa [text refers to June 8]	**V. bableves, tej, saláta** **fekete** **S. Krumplipüré, konzervhús, ananász (?) konzerv, ~~K..ry~~** **~~lipove~~** **... ... ... konz[erv] bab (?) saláta**	**D[inner] bean soup, milk, salad, coffee** **? Mashed potatoes, canned meat, canned ananas (?), ~~Mashed potatoes~~** **... ... ... canned beans (?), salad**
10 Su	**Sz[ombat] VI. 9.** **R. fekete** **E. Borsó leves kolbásszal** **fekete** **V. Borsó (?) leves** **vaj, tej, fekete burgonya** **S. J.W. fa... b... ...** **R. fekete** **E. rizs adag (?) hússal fekete** **V. Borsóleves fekete** **VI.10.** **.. vesonya (?)**	**Saturday June 9** **Br[eakfast] Coffee** **L[unch] pea soup with sausages coffee** **D[inner] pea soup (?)** **butter, milk, coffee potatoes** **S. J.W. ... ...** **Br[eakfast] Coffee** **L[unch] rice with [a portion of?] meat [and] coffee** **D[inner] pea soup [and] coffee** **June 10** **...**
11 Mo	**R. fekete ... ...** **E. Répaleves fekete** **V. Bab hússal, fekete**	**Br[eakfast] Coffee** **L[unch] carrot soup, coffee** **D[inner] beans with meat, coffee**

	és kis babos (?) konzerv S. Burgonya rizs (?) hús	**and some canned beans (?) ? Potatoes, rice (?) meat**
12 Tu	**H... L... R. Köménymagos leves E. Borsóleves V. Burizs leves tej S. [ditto] (szélgörcs)**	**... Br[eakfast] Caraway seed soup L[unch] Pea soup D[inner] Pearl barley soup, milk ? ditto (wind-colic)**
13 We From 1944 ! (14 We!)	**Tarpatakyhoz (?) mentem munkára. A G. kútnál[36] reggel és este találk[ozunk a] családdal (?)**	**I went to work to Tarpataky's [place]. I meet (?) the family at the G. well (?) in the morning and in the evening**
13 We (1945!)	**R. K.. eg ... (?) E. Babgulyás S.**	**Br[eakfast] ... (?) L[unch] Bean dish ?**
14 Th	**R. Tejeskávé E. Borsóleves, tejes kávé V. Krumplileves tej (?), sajt S.Krumplileves, ... (?)**	**Br[eakfast] Coffee and milk L[unch] Pea soup, coffee and milk D[inner] Potato soup, milk (?), cheese ? Potato soup, ... (?)**
15 Fr	**R. Tejeskávé E. Babfőzelék V. S. Borsó... (?)**	**Br[eakfast] Coffee and milk L[unch] Bean dish D[inner] ? Pea ...?**
15 (1944!)	**D. ma ... csa... találkoztam Z..val Tibivel**	**In Debrecen (?) today (?) ... I met Z.. and Tibi[37]**
16 Sa (1944!)	**Éjjel vitték a nánási g[ettó]t D[ebrecen]be a téglagyárba[38]**	**The g[hetto] from [Hajdú]nánás was taken to the brick factory in D[ebrecen] last night**
16 (1945!)	**R. Tejes kávé E. Borsó[leves?] V. Bab S. ... (?)**	**Br[eakfast] Coffee and milk L[unch] Pea soup D[inner] Bean ? ... (?)**
17 Su	**R. Feketekávé E. Szójabab főzelék (?), fekete V. Bableves S. ... ... (?)**	**Br[eakfast] Coffee L[unch] Soya bean dish (?), coffee D[inner] Bean soup ? ... ... (?)**
under the text:		

[36] Probably refers to the well designated for the ghetto inmates
[37] A nickname for Tibor
[38] The liquidation of the ghettos from Hajdú county began on June 16. All the Jews from the county were transported to the Serly brick factory in the outskirts of Debrecen. From there, there were deported to Auschwitz (and Strasshof, Austria) from June 25 onwards.

the entries from 1944 are illegible		
18 Mo	**R. Fekete kávé E. Borsó leves, hús (?) V. Burizs (?) leves, zs... tej, sajt, V.. S. K.ny... ... (?)**	**Br[eakfast] Coffee L[unch] Pea soup, meat (?) D[inner] Pearl barley (?) soup, ...?, milk, cheese, ? ? ... ... (?)**
19 Tu (1944)	**Ruhapénz ... (?) a 18 P eddig fizetve**	**Dress allowance ... the 18 pengős have been paid until now**
1945	**R. P..g.ll (?) leves E. ... főzelék V. Borsóleves S. V.**	**Br[eakfast] ? soup L[unch] ... dish D[inner] Pea soup ? D[inner] ?**
20 We (1944)	**Kimentem a bikaistállóba egy (?) ...val (?)**	**I went to the bulls' stable with ... ?**
1945	**R. Hagymaleves E. V. S. G..., tej S. Tea, kapros zúzaleves ... (?)**	**Br[eakfast] Onion soup L[unch] D[inner] ? ... (?), milk ? tea, gizzard soup with dill (?)**
21 Th	**R. Hagymaleves E. Babkonzerv Cs.. V. Zupa[39], tej, zsír (?), vaj S. marmalád (?), fekete (?)... sajt, konzerv tej, ... f... (?)**	**Br[eakfast] Onion soup L[unch] Canned bean D[inner] Soup, milk, fat (?), butter ? marmalade (?), coffee (?) ... cheese, condensed milk (?), ... (?)**
22 Fr	**R. Fekete kávé E. Borsóleves fekete adagolt hús V. Burizs leves, fekete tej, kolbász S. újkrumpli húsleves (?) Borsó (Zucker)**	**Br[eakfast] Coffee L[unch] Pea soup, coffee, meat by portion D[inner] Pearl barley soup, coffee, milk, sousages ? potatoes meat soup (?) sugar-peas**
23 Sa	**R. Fekete kávé E. Borsógulyás V.Gerstli leves, tej sajt, túró (?) ... S. B.. leves főtt burgonya (?)**	**Br[eakfast] Coffee L[unch] Pea gulash D[inner] pearl barley soup, milk, cheese, cottage cheese (?) ... ? ... soup, cooked potatoes (?)**
24 Su	**R. Tejeskávé E. Húsleves, adagolt hús, gerstli g... V. Borsóleves konzerv hússal**	**Br[eakfast] Coffee L[unch] Meat soup, portioned meat, pearl barley, ...**

[39] Ornstein uses the camp slang here, instead of the regular word „leves".

	(Horseh..b.. ebédeltem) **.. bele (?)** **S. Zucker borsó**	**D[inner] pea soup with canned meat** **...** **...** **? sugar-peas**
25 Mo from 1944!!	**Zoli lapja szerint indultak D[ebrecen]ből ki az országból Kassára (?) kisvárdai bélyegző**	**According to Zoli's [post]card they departed from Debrecen out of the country to Kassa [Košice] postal stamp from Kisvárda[40]**
25 (1945)	**R. Tejes kávé** **E. Borsógulyás** **V. P... leves, tej, vaj, keksz** **S. Köményleves**	**Br[eakfast] Coffee and milk** **L[unch] Pea gulash** **D[inner] ? soup, milk, butter, biscuits** **? Caraway soup**
26 Tu	**R. Fekete, keksz (?)** **E. Borsóleves** **Pörkölt, nokedli** **V. Gerstli leves, tej, vaj** **S. Borsó ... (?) leves, borsóleves (?)** **átk[öltözés] (?) 93. szoba**	**Br[eakfast] Coffee, biscuits (?)** **L[unch] Pea soup, stewed meat, dumplings** **D[inner] Pearl barley soup, milk, butter** **? Pea ...? soup, pea soup (?)** **m[oving] to (?) room no. 93.**
27 We	**R. ? kávé** **E. Gerstli gulyás** **V. 1 kg am[erikai]? hús konz[erv]** **S. Ko...** **H....yból ... L..** **Ebelsberg** **20 dkg kenyér tej (?) kenyér ... kg? am[erikai] konzerv kolbász, sajt, D.. ¼ n...**	**Br[eakfast] ? Coffee** **L[unch] Pearl barley gulash** **D[inner] 1 kgs of Am[erican] canned meat (?)** **? ...** **from ... ...** **Ebelsberg** **20 dkgs of bread, milk (?), bread ... kgs (of?) Am[erican] canned food** **sausages, cheese, D... ¼ ...**
28 Th	**E… Ebelsberg** **20 dkg kenyér 2 … 8 dkg kolbász** **17 1 a…**	**E… Ebelsberg** **20 dkgs of bread 2 … 8 dkgs of sausages** **17 1 a…**
29 Fr (probably 1944)	**Lalika (?) ment (?)** **108/95 (?) Körös (?)… re Va…** **… ról** **S. Bableves, fekete**	**Lalika (?)[41] went to (?)** **108/95 (?)[42] from V.. to Körös (?)[43] …** **? Ban soup, coffee**

[40] The entry refers to the first deportation train sent from Debrecen to Auschwitz-Birkenau on June 25, 1944. The card was thrown out of the boxcar around the town of Kisvárda (cc. 60 miles northeast of Debrecen), where someone found and posted it to the addressee (Ornstein).
[41] Might be a nickname for Lajos (??)
[42] number of unit??
[43] name of a locality??

30 Sa	**R. Fekete kávé** **E. Hús leves** **d.. kis..(?) Borsó főzelék** **V. Krumpli leves, Karalábé főzelék** **S. Konzerv borsó leves, gerstli**	**Br[eakfast] Coffee** **L[unch] Meat soup** **... some (?) pea dish** **D[inner] Potato soup, ... dish** **? Canned pea soup, pearl barley**
July 1945		
1 Su	**R. Fekete kávé** **E. Borsógulyás** **Pörkölt, nokedli** **V. Leves, 20 dkg kenyér, 3 dkg hús** **S. Borsó konzerv leves, Zucker borsó**	**Br[eakfast] Coffee** **L[unch] Pea gulash** **stewed meat, dumplings** **D[inner] Soup, 20 dkgs of bread, 3 dkgs of meat** **? Canned pea soup, sugar peas**
2 Mo	**30 dkg kenyér, 6 vagy 7 db keksz ... lekvár** **R. Fekete kávé** **Transzportból (?) lemaradtam(/unk)?** **am. kocsin gerstli konzerv leves**	**30 dkgs of bread, 6 or 7 [pieces of] biscuits ... marmalade** **B[reakfast] Coffee** **I (We?) lagged behind from a transport (??)** **Canned pearl barley on an Am[erican] truck (?)**
3 Tu	**R. Feketekávé** **E. Borsóleves** **V. Zöld bab leves** **S. Zucherborsó borsóleves és főzelék (?)** **Tejberizs, cs...**	**Br[eakfast] Coffee** **L[unch] Pea soup** **D[inner] String bean soup** **? Sugar pea pea soup and dish (??)** **Milk and rice ... (?)**
4 We	**R= Fekete kávé** **E= Zöldségleves** **V= Borsóleves nokedlival** **S= Borsó főzelék vajas (?)** **kenyér, fekete kávé** **nokedli**	**Br[eakfast] = Coffee** **L[unch] = Vegetable soup** **D[inner] = Pea soup with dumplings** **? = Pea dish, bread and butter (?), coffee** **dumplings**
5 Th	**R= Fekete kávé** **E= Krumpli leves nokedlival** **V= Káposzta főzelék (?)** **S= Zöldborsó ... ...** **Borsóleves, tej (?) +**	**Br[eakfast] = Coffee** **L[unch] = Potato soup with pasta** **D[inner] = Cabbage dish (?)** **? = Green pea ... .** **Pea soup, milk (?)**
6 Fr	**R= Fekete kávé** **E= Babgulyás (?)** **kenyér (?), marmaládé**	**Br[eakfast] = Coffee** **L[unch] = Bean gulash** **bread (?), marmalade**

https://collections.ushmm.org
Contact reference@ushmm.org for further information about this collection

	V= Káposzta főzelék	D[inner] = Cabbage dish
7 Sa	R= Fekete kávé E= Krumpli gulyás (?) kenyér, túró, tej V= Borsó főzelék S= új krumpli, konzerv ... sonka	Br[eakfast] = Coffee L[unch] = Potato gulash bread, cottage cheese, milk D[inner] = Pea dish ?= potatoes, canned ... ham ... ...
8 Su		
9 Mo		
10 Tu		
11 We		
12 Th		
13 Fr		
14 Sa		
15 Su		
16 Mo		
17 Tu		
18 We		
19 Th		
20 Fr		
21 Sa		
22 Su		
23 Mo		
24 Tu		
25 We		
26 Th		
27 Fr		
28 Sa		
29 Su		
30 Mo		
31 Tu		
August 1945		
1 We		
2 Th		
3 Fr		
4 Sa		
5 Su		
6 Mo		
7 Tu		
8 We		
9 Th		
10 Fr		

https://collections.ushmm.org

11 Sa		
12 Su		
13 Mo		
14 Tu		
15 We		
16 Th		
17 Fr		
18 Sa		
19 Su		
20 Mo		
21 Tu		
22 We		
23 Th		
24 Fr		
25 Sa		
26 Su		
27 Mo		
28 Tu		
29 We		
30 Th		
31 Fr		
September 1945		
1 Sa		
2 Su		
3 Mo		
4 Tu		
5 We		
6 Th		
7 Fr		
8 Sa		
9 Su		
10 Mo		
11 Tu		
12 We		
13 Th		
14 Fr		
15 Sa		
16 Su		
17 Mo		
18 Tu		
19 We		
20 Th		
21 Fr		

22 Sa		
23 Su		
24 Mo		
25 Tu		
26 We		
27 Th		
28 Fr		
29 Sa		
30 Su		
October 1945		
1 Mo		
2 Tu		
3 We		
4 Th		
5 Fr		
6 Sa		
7 Su		
8 Mo		
9 Tu		
10 We		
11 Th		
12 Fr		
13 Sa		
14 Su		
15 Mo		
16 Tu		
17 We		
18 Th		
19 Fr		
20 Sa		
21 Su		
22 Mo		
23 Tu		
24 We		
25 Th		
26 Fr		
27 Sa		
28 Su		
29 Mo		
30 Tu		
31 We		
November 1945		

https://collections.ushmm.org
Contact reference@ushmm.org for further information about this collection

1 Th		
2 Fr		
3 Sa		
4 Su		
5 Mo		
6 Tu		
7 We		
8 Th		
9 Fr		
10 Sa		
11 Su		
12 Mo		
13 Tu		
14 We		
15 Th		
16 Fr		
17 Sa		
18 Su		
19 Mo		
20 Tu		
21 We		
22 Th		
23 Fr		
24 Sa		
25 Su		
26 Mo		
27 Tu		
28 We		
29 Th		
30 Fr		
December 1945		
1 Sa		
2 Su		
3 Mo		
4 Tu		
5 We		
6 Th		
7 Fr		
8 Sa		
9 Su		
10 Mo		
11 Tu		
12 We		
13 Th		

https://collections.ushmm.org

14 Fr		
15 Sa		
16 Su		
17 Mo		
18 Tu		
19 We		
20 Th		
21 Fr		
22 Sa		
23 Su		
24 Mo		
25 Tu		
26 We		
27 Th		
28 Fr		
29 Sa		
30 Su		
31 Mo		
Notes Misc. 1 page 2 (see: January 22)	**Szente Lajos** **Frangep[án] u. 2.** **gazda (?)** **<u>200 h.</u> [hold?] L... 12 q (?) kal** **3 hol[d] ..mek (?)** **70 P 2 gy**	**Lajos Szente** **2 Frangep[án] street** **farmer (?)** **...** **...** **[the numbers probably refer to sizes of arable land, crops and price]**
Notes Misc. 2 page 1	**Dr. Németi 13-69** **N[agy]várad**	**Dr. Németi 13-69** **Nagyvárad [Oradea]**
page 2 **[railroad timetable]**	**Db-Hn [Debrecen–Hajdúnánás]** **5.48** **14.52** **19.27** **Hn-Db [Hajdúnánás–Debrecen]** **érk[ezés]** **7.41** **11.35** **21.16** **Derecske** **<u>Nv.</u> [Nagyvárad]** **7.20** **D 8.10** **17.24**	**Db-Hn [Debrecen–Hajdúnánás]** **5.48 am** **2.52 pm** **7.27 pm** **Hn-Db [Hajdúnánás–Debrecen]** **arr[ival]** **7.41 am** **11.35 am** **9.16 pm** **Derecske** **<u>Nv.</u> [Nagyvárad]** **7.20 am** **D 8.10 am** **5.24 pm** **9.44 pm**

https://collections.ushmm.org
Contact reference@ushmm.org for further information about this collection

	21.44 **Db. [Debrecen]** **5.27** **15.34.** **19.12**	**Db. [Debrecen]** **5.27 am** **3.34 pm** **7.12 pm**
Notes Misc. 3. page 1	**Eisenberg Dezs[ő] (?)** **Cs..g.. u. 101.** **Hn 214** **Vm 144 (?)**	**Dezs[ő] Eisenberg (?)** **101 Cs..g.. (?) street** **Hn 214** **Vm 144 (?)**
page 2	**Kibékülés** **1. Így, kedves, így . Akiért könny (?) és** **2. Viszontl[átni?] nem [tudod?]** **3. se őrjöngés se magyarázat** **4. se nem...**	**Reconciliation** **This way, dear, this way Tears for her, [whom] you won't be able to see again (?) [It cannot be explained] either by rage or explanation or... (??)**

https://collections.ushmm.org